



RÉISERBANN
d'Reiser Gemeng

de BUET

September
Oktober

www.roeser.lu

N° 5 - 2016

Informatiounsblat
vun der
Réiser Gemeng

Bierchem
Béiweng
Kockelscheier
Krautem
Léiweng
Peppeng
Réiser



EDITO

- 3 Ein wichtiges Planungsinstrument für die Zukunft!

ADMINISTRATIOUN

- 4 Informations et numéros téléphoniques

ÄR GEMENG

- 5 Règlement d'allocation de primes aux étudiants
7 Abonnez-vous au service sms2citizen !

GUTT ZE WËSSEN

- 7 Angebotene Kurse für PC und Apple MAC
8 Schueberfouerbus
9 Garderie « Hueseikäilchen »
10 Service Krank Kanner Doheem
11 45 PlusPunkte...

ETAT CIVIL

- 12 Etat civil - Juin & Juillet 2016

REPORTAGE

- 14 Schulanfang in der Gemeinde Roeser
17 Feierlichkeiten zum Nationalfeiertag in Roeser
18 Réiserbänner Wisepiipserthen
19 L'olympiade à Roeser
20 Réiserbänner Pompjeeën
23 Formation du personnel de nettoyage
24 „Nuit du Sport“ in Roeser
26 En Dag am Bësch

KULTUR A FRÄIZÄIT

- 26 Cours de danse
27 Cours communaux - Session 2016/2017
30 Mérite communal
32 Hip Hop 2016

ËMWELT

- 33 Nature for People – People for Nature
34 De Päiperlek vum Mount Juli
35 Aktioun Päiperlek
36 myenergy

SPORT

- 37 Yoga
37 Body-Step Fitness

GEMENGENEVENTS

- 38 TOUR du DUERF 2016
39 Geeschterlaf

**Calendrier de parution :
de Buet n°6 - 2016****Période**

Novembre - Décembre 2016

Date limite de rédaction

11 octobre 2016

Date de parution

Semaine 43

**Calendrier de parution :
den Agenda 2016****Période**

Octobre 2016

Date limite de rédaction

13 septembre 2016

Date de parution

Semaine 39

Période

Novembre 2016

Date limite de rédaction

11 octobre 2016

Date de parution

Semaine 43



EDITEUR
Administration communale
ROESER
40, Grand-rue
L-3394 Roeser
Tél. : 36 92 32 - 1
Fax : 36 92 32 - 219
www.roeser.lu
info@roeser.lu

COORDINATION
Luc Dominicy
Tom Jungen
Marianne Pesch-Dondelinger
Renée Quintus-Schanen

TEXTES
Luc Dominicy
Max Klein
Personnel des Maisons Relais
Réiserbänner Pompjeeën
Réiserbänner Wisepiipserthen

PHOTOS
Pierre Back
Rosanna Bevilacqua
Anne-Marie Deckenbrunnen
Luc Dominicy
Amanda Houtsch
Thierry Steve Hurst
Max Klein
Marc Lazzarini
Serge Nickels
Personnel des Maisons Relais
Réiserbänner Pompjeeën
Marco Vallender

LAYOUT
misenpage s.à r.l.

TIRAGE
2.600 exemplaires

Ein wichtiges Planungsinstrument für die Zukunft!

Am 9. November 2015 hat der Gemeinderat die Prozedur zum neuen allgemeinen Bebauungsplan der Gemeinde Roeser eingeleitet. Parallel hierzu wurde das Verfahren zur Genehmigung des Projektes der Teilbebauungspläne für die bestehenden Viertel begonnen. Es ist erfreulich, dass schlussendlich ein neuer allgemeiner Bebauungsplan in die Genehmigungsphase aufgenommen werden konnte, basierte doch der aktuell anwendbare PAG tatsächlich noch auf den Bestimmungen des Gesetzes von 1937 und war über 25 Jahre alt.

Der allgemeine Bebauungsplan ist ein wichtiges Planungsinstrument für die Zukunft. Das vorliegende Projekt sieht eine harmonische und kontrollierte Entwicklung des Roeserbanns vor und garantiert den Erhalt der Lebensqualität der Einwohner unserer Gemeinde. Der Schöffenrat hat versucht, den eingereichten Beschwerden sowie den Verbesserungsvorschlägen aus den Gutachten der staatlichen Instanzen größtenteils Rechnung zu tragen. Das ursprüngliche Projekt wurde jedenfalls in mehreren Punkten abgeändert um eine möglichst große Zustimmung bei den Gemeinderatsmitgliedern und der Bevölkerung zu erreichen.

Insgesamt sind 199 Beschwerden gegen den allgemeinen Bebauungsplan innerhalb der vorgesehenen Frist bei der Gemeindeverwaltung eingegangen. Allen Beschwerdeführer wurde die Möglichkeit eingeräumt, ihre Beschwerde anlässlich einer Anhörung vor dem Schöffenrat vorzutragen. Ferner fanden zwei öffentliche Informationsversammlungen statt. Insgesamt 108 Bürgerinnen und Bürger wurden vom Schöffenrat angehört. 70 Reklamanten haben die Möglichkeit einer Anhörung nicht in Anspruch genommen. 103 Beschwerden betrafen das Gelände „Hierschterberg“ in Berchem/Biwingen. Bei den restlichen Beschwerden ging es hauptsächlich um die Klassierung von Häusern oder die Erweiterung beziehungsweise Reduzierung des Perimeters auf Geländen, welche den Beschwerdeführern selbst gehören.

Was das Gelände „Hierschterberg“ betrifft, so wurde die im PAG ausgewiesene Fläche auf die in einer ersten Phase urbanisierbaren Gelände reduziert. Ferner müssen ein „plan directeur“ für das gesamte Planungsgebiet und eine Verkehrs- und Mobilitätsstudie erstellt werden. Die partiellen Bebauungspläne müssen von der Gemeindeverwaltung initiiert werden und es wird vollends auf HAB-2 Ausweisungen verzichtet. Schließlich wurden

auch noch die Wohndichte und die Flächen für Geschäftszwecke verringert. Sollte das vorliegende Projekt des allgemeinen Bebauungsplans vom Minister genehmigt werden, so können dank all dieser Abänderungen auf dem Gelände „Hierschterberg“ maximal 5,1 Hektar mit höchstens 141 Wohneinheiten in einem Zeitrahmen von 12 Jahren bebaut werden. Wir sind der Ansicht, dass dieses Projekt in dieser Ausführung keineswegs disproportioniert ist. Im Gegenteil, es handelt sich um eine ausgewogene und durchdachte Urbanisierung eines Geländes, welches sich im Zentrum von Berchem/Biwingen befindet.

Leider können wir an dieser Stelle aus Platzgründen nicht auf alle Abänderungen des Projektes des allgemeinen Bebauungsplans eingehen. Wir verweisen hier auf unsere Internetseite www.roeser.lu, wo sämtliche Dokumente und Pläne unter dem Punkt „PAG“ einsehbar sind. Ferner steht der Videomitschnitt der Gemeinderatssitzung vom 13. Juni 2016 auf der Internetseite video.roeser.lu zur Verfügung. Hier können Sie, liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, die Stellungnahmen sämtlicher Gemeinderatsmitglieder zu diesem so wichtigen Projekt erfahren. Das Projekt wurde übrigens vom Gemeinderat mit 8 Stimmen bei 3 Gegenstimmen genehmigt.

Der Schöffenrat ist überzeugt, dass das vorliegende Projekt des allgemeinen Bebauungsplans das bestmögliche für unsere Gemeinde ist. Wir hoffen dass Sie, liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, diese Ansicht teilen werden und warten nun darauf, dass der Innenminister den neuen PAG schnellstmöglich genehmigen wird, damit wir eine neue kommunale Bauverordnung verabschieden können. Auch diese Verordnung ist ein sehr wichtiges Instrument für die Gestaltung der Zukunft unserer Gemeinde.

Mit freundlichen Grüßen,

Ihr Schöffenrat,
Tom Jungen, Bürgermeister
Marianne Pesch-Dondelinger
Renée Quintus-Schanen, Schöffen



tom.jungen@roeser.lu
marianne.pesch@roeser.lu
renee.quintus-schanen@roeser.lu

Informations et numéros téléphoniques

Commune de Roeser

STANDARD - RENSEIGNEMENTS

Jill Meurisse 36 92 32 1

COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS 36 92 32 1

Tom Jungen, *bourgmestre*
Marianne Pesch-Dondelinger, *échevin*
Renée Quintus-Schanen, *échevin*

SECRETARIAT

Alain Inglebert, *secrétaire communal* 36 92 32 210
Etienne Baudoin 36 92 32 212
Pelin Isik 36 92 32 214
Téléfax 36 92 32 219

RELATIONS PUBLIQUES

Luc Dominiczy 36 92 32 213
Téléfax 36 92 32 219

BUREAU DE LA POPULATION

Daniel Capésius 36 92 32 220
Téléfax 36 92 32 229

ETAT CIVIL

Anita Fischbach-Floener 36 92 32 221
Téléfax 36 92 32 229

SERVICE DU PERSONNEL

Marc Theis 36 92 32 211

RECETTE COMMUNALE

Bernard Hübsch, *receveur communal* 36 92 32 230
Téléfax 36 92 32 239

SERVICE TECHNIQUE

Laurent Poeckes 36 92 32 250
Patrick Nilles 36 92 32 251
John Peltier 36 92 32 252
Sara Fuchs-Jaworski 36 92 32 253
Pit Mersch 36 92 32 256
Permanence technique 36 92 32 500
(en dehors des heures de bureau)
Téléfax 36 92 32 259

SERVICE ÉCOLOGIQUE

Max Klein 36 92 32 257
Téléfax 36 92 32 259

ENSEIGNEMENT

Ecole de Crauthem 36 92 32 314
Ecole de Crauthem - Téléfax 36 92 32 350
Ecole de Bivange-Berchem 36 92 32 412
Ecole de Bivange-Berchem (*pavillon*) 36 92 32 423
Education précoce 36 92 32 351
Centre d'éducation différenciée 36 92 32 330
Médecine scolaire 36 92 32 319
Restaurant scolaire 36 92 32 340
Restaurant scolaire - Téléfax 36 92 32 219
Inspectorat Sud-Est 51 30 23 20
Service de guidance de l'enfance 52 14 68 501

CRÈCHE "MÉCKENHAISCHEN"

Jenny Hippert 36 92 32 470
Jenny Hippert - Portable 621 509 758
Sonja Bassi 36 92 32 233

MAISON RELAIS

Carine Trierweiler 36 92 32 340
Carine Trierweiler - Portable 621 50 25 28
Corinne Damy 36 92 32 332
Fabienne Leukart 36 92 32 332
René Engleitner 36 92 32 243
Téléfax 36 92 32 219

INSTALLATIONS SPORTIVES ET CULTURELLES

Hall omnisports 36 92 32 336
Piscine intercommunale - SPIC 36 94 03 210
Centre culturel Edward Steichen 36 61 33

OFFICE SOCIAL COMMUN - Bettembourg, Frisange et Roeser

Melanda Johnny 26 51 66 1
Permanence sociale :
- sans rendez-vous : mardi de 8h30 - 11h30
- avec rendez-vous : jeudi matin + vendredi après-midi
johnny.melanda@office-social-bfr.lu
johnny.melanda@roeser.lu

AUTRES SERVICES

Analyses de sang 26 36 23 26
Club "Eist Heem" 36 55 73
Flexibus 8002 20 20
Garderie "Huesekäilchen" 36 67 63
Gaz (réseau) - SUDGAZ 55 66 55 1
Maison des Jeunes 36 92 32 666
Night Rider 9007 10 10
Parc de recyclage - STEP 52 28 34
Police grand-ducale Roeser 24 46 5 200
Secher doheem (*Service Téléalarme*) 26 32 66
Service d'incendie (*centre d'intervention*) 36 92 32 280
Service d'incendie (*en cas d'inondations*) 36 73 43
Service d'incendie - Téléfax 26 36 15 80
Service de proximité du C.I.G.L. 27 12 96 1
Service forestier (*Georges D'Orazio*) 621 202 117

NUMÉROS UTILES

Autorisations de bâtir 36 92 32 252
Bâtiments communaux (*entretien*) 36 92 32 256
Canalisations 36 92 32 251
Cartes d'identités 36 92 32 220
Concessions aux cimetières 36 92 32 220
Décès 36 92 32 221
Déchets (*enlèvement*) 36 92 32 251
Eau potable (*distribution*) 36 92 32 251
Etablissements classés ("*commodo*") 36 92 32 251
Factures fournisseurs 36 92 32 212
Impôts 36 92 32 230
Listes électorales 36 92 32 220
Loteries 36 92 32 221
Mariages 36 92 32 221
Naissances 36 92 32 221
Naturalisations 36 92 32 221
Nuits blanches 36 92 32 221
Passeports 36 92 32 220
Publications communales 36 92 32 213
Repas sur roues 36 92 32 243
Salles communales (*réservation*) 36 92 32 221
Service électrique 36 92 32 256
Taxes 36 92 32 221
Téléalarme 36 92 32 243

Règlement d'allocation de primes aux étudiants

Par décision du 18 juillet 2016 le conseil communal a arrêté le nouveau règlement d'allocation de primes aux étudiants.

Règlement d'allocation de primes aux étudiants

Dispositions générales

Le présent règlement a pour objet de récompenser les étudiants méritants par l'allocation de primes.

Article 1 Bénéficiaires

Pour l'application du présent règlement on entend par étudiant :

- les élèves de l'enseignement secondaire et secondaire technique ainsi que les élèves, apprentis et candidats de la formation professionnelle ;
- les étudiants de l'enseignement supérieur et universitaire.

A la fin de chaque année scolaire ou académique la Commune de Roeser accorde des primes d'encouragement et de mérite aux étudiants poursuivant des études universitaires ou supérieures et aux étudiants méritants du post-primaire.

Peuvent bénéficier des primes définies par le présent règlement :

a) Les étudiants ayant réussi avec succès leur année scolaire ou académique et remplissant les conditions de résidence suivantes :

- Les étudiants mineurs dont les parents ou tuteurs ont leur domicile dans la commune de Roeser depuis au moins 12 mois précédant la date de l'introduction de la demande selon l'article 2 ci-après.
- Les étudiants majeurs qui remplissent les mêmes conditions de résidence.

En aucun cas, les étudiants ne doivent avoir dépassé l'âge de 30 ans au 1^{er} septembre de l'année scolaire ou académique pour laquelle la prime d'encouragement est demandée. Ils ne peuvent par ailleurs pas disposer d'un revenu propre régulier.

Article 2 Présentation et traitement des demandes

Les demandes d'obtention de prime doivent être adressées à l'administration communale de Roeser au moyen du formulaire spécial émis par celle-ci et auquel sont à joindre les pièces justificatives requises. Les demandes doivent être présentées dans le délai et les conditions fixés et publiés par l'administration communale.

Les dossiers incomplets ne sont pas pris en compte.

Le collège des bourgmestre et échevins décide de l'octroi des primes.

Les primes accordées par la Commune de Roeser peuvent être cumulées avec d'autres subsides accordés par l'Etat ou des institutions privées mais ne sont pas cumulables avec les primes accordées par une autre commune.

En cas de fraude ou de tentative de fraude par des déclarations inexactes, le bénéficiaire est tenu de rembourser intégralement les sommes qui ont été accordées. Il perdra en outre son droit à une prime pour la durée de trois années consécutives.

L'administration communale est autorisée à demander toutes les précisions qui lui semblent nécessaires et, le cas échéant, la production d'attestations et de pièces supplémentaires.

Primes

Article 3 Enseignement secondaire et secondaire technique

3.1 Prime d'encouragement

Une prime d'encouragement de cent euros (100,00 €) est allouée aux étudiants ayant obtenu les résultats scolaires suivants :

- Cycle inférieur :..... 80% du maximum des points

- Cycle moyen :..... 75% du maximum des points
- Cycle supérieur :..... 70% du maximum des points

Les résultats à prendre en compte correspondent au résultat décisif de la réussite de l'année scolaire.

Les étudiants suivant un enseignement n'attribuant pas de note finale ont droit à la prime d'encouragement en présentant un certificat attestant qu'ils ont été désignés élève méritant par leur établissement scolaire.

Aucune prime d'encouragement n'est allouée à un étudiant ayant subi un échec, ayant redoublé sa classe ou ayant, lors d'un changement d'établissement à la fin de l'année scolaire, opté pour une classe du même niveau d'études.

Les étudiants qui fréquentent un établissement scolaire à l'étranger doivent justifier par une attestation du ministère chargé de l'enseignement supérieur que la formation est équivalente à l'enseignement secondaire luxembourgeois.

3.2 Prime de fin d'études secondaires

Une prime de fin d'études secondaires de cent soixante-quinze euros (175,00 €) est allouée aux étudiants ayant obtenu le diplôme de fin d'études secondaires respectivement secondaires techniques, ou pouvant présenter un certificat respectivement un diplôme sanctionnant des études de même durée et reconnues équivalentes par les autorités compétentes grand-ducales.

Article 4 Enseignement professionnel

Une prime de fin d'apprentissage de cent soixante-quinze euros (175,00 €) est allouée aux apprentis, travaillant sous contrat et touchant une indemnité mensuelle, qui ont passé avec succès leur examen de fin d'apprentissage.

Article 5 Enseignement supérieur

Des primes sont allouées aux étudiants ayant passé avec succès et à plein temps des études universitaires ou supérieures telles que définies ci-après.

Sont considérées comme études universitaires ou supérieures à condition d'être reconnues comme telles par le ministère chargé de l'enseignement supérieur :

- toutes études dites universitaires du 1^{er} et du 2^e cycle ;
- les études para-universitaires ;
- les études supérieures non universitaires ;
- les études à l'Université du Luxembourg ;
- toutes autres études supérieures.

Ces études peuvent avoir lieu au Grand-Duché de Luxembourg ou à l'étranger.

5.1 Prime d'encouragement

Une prime d'encouragement de deux cents euros (200,00 €) est allouée aux étudiants d'études supérieures sous condition d'avoir réussi à avancer dans les études académiques entamées. Cette réussite est prouvée lorsqu'il est certifié que le demandeur a bénéficié sans interruption de l'aide financière sous forme de bourses accordées pour l'année académique de référence par le ministère chargé de l'enseignement supérieur.

5.2 Prime de fin d'études de premier cycle universitaire

Une prime de fin d'études de premier cycle universitaire de trois cents euros (300,00 €) est allouée aux étudiants d'études supérieures, sous condition d'avoir obtenu un diplôme de fin d'études supérieures de type « Bachelor ». Elle est cumulable avec la prime d'encouragement définie à l'article 5.1.

5.3 Prime de fin d'études de deuxième cycle universitaire

Une prime de fin d'études de deuxième cycle universitaire de quatre cents euros (400,00 €) est allouée aux étudiants d'études supérieures, sous condition d'avoir obtenu un diplôme de fin d'études supérieures de type « Master ». Elle est cumulable avec la prime d'encouragement définie à l'article 5.1.

Abonnez-vous au service sms2citizen !

Le service sms2citizen permet une communication rapide et efficace des services communaux avec les citoyens. Les messages, classés en 7 différentes catégories, sont diffusés en français et en allemand.

En s'inscrivant, le citoyen choisit les catégories qui l'intéressent. Il ne recevra par la suite que les messages des catégories pour lesquelles il s'est abonné. Les catégories proposées sont :

Informations générales /
Allgemeine Informationen

Services de secours / Notdienste

Voirie - circulation / Strassen und Verkehr

Eau / Wasser

Crèche / Kinderkrippe

Ecole / Schule

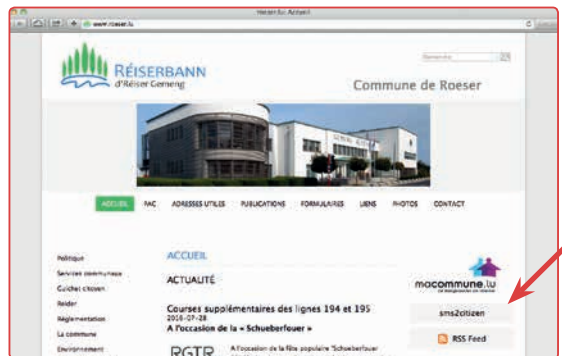
Maison Relais

Le service sms2citizen est offert gratuitement aux citoyens de la commune de Roeser.

Pour vous abonner :



www.roeser.lu /
www.sms2citizen.lu



GUTT ZE WËSSEN

Angebotene Kurse für PC und Apple MAC

INTERNETSTUFF ROESERBANN

Internetstuff Roeserbann

24c, rue de Bettembourg
L-3320 Berchem

Tel.: 26 36 29 29

Fax: 26 36 29 30

Öffnungszeiten

Montag bis Freitag
Von 8.00 bis 12.00 Uhr
und von 14.00 bis 18.00 Uhr



www.cigloeserbann.lu /
internetstuff@cigloeserbann.lu

	<i>Preis</i>
Neuer Internetführerschäin (Windows, Apple MAC, Linux)	61€
Einführung Word	61,08€
Einführung Excel	61,08€
Einführung PowerPoint	61,08€
Einführung Photoshop Elements	71,26€
Kurse à la carte	5,09€/Stunde
(z.B.: iPhone, iPad, Fotoalbum CEWE...)	

Wir bieten ebenfalls Kurse mit **freier Software** an.

Außer den Kursen „à la carte“, sind alle Kurse zugelassen und zertifiziert vom Ministerium für nationales Bildungswesen und berufliche Bildung.

Schueberfouerbus

Courses supplémentaires des lignes 194 et 195
à l'occasion de la « Schueberfouer »



A l'occasion de la fête populaire « Schueberfouer 2016 », des courses d'autobus spéciales seront mises en marche sur les lignes RGTR 194 et 195.

Ces courses spéciales circuleront toutes les nuits du 19 août au 8 septembre 2016 à l'exception des nuits du dimanche au lundi.

Ligne 194 Sandweiler - Luxembourg - Bettembourg (catégorie 9)

Sandweiler-Am Eck	23.50	0.50
Sandweiler-Appdikt	23.52	0.52
Sandweiler-Schiltzperdgen	23.53	0.53
Sandweiler-Kierch	23.53	0.53
Kirchberg-J.F. Kennedy 2	0.03	1.03
Kirchberg-Philharmonie/MUDAM	0.08	1.08
Luxemb.-Fond. Pescatore quai 2	0.11	1.11
Luxembourg-Royal 2	0.14	1.14
Luxembourg-Gare quai 103	0.21	1.21
Bonnevoie-Hippodrome	0.24	1.24
Howald-Jhangeli	0.25	1.25
Hesperange-Am Keller	0.28	1.28
Alzingen-Hondsbréck	0.31	1.31
Roeser-Kiirfecht	0.34	1.34
Roeser-Gemeng	0.36	1.36
Crauthem-Am Gruef	0.37	1.37
Crauthem-Beim Schlass	0.37	1.37
Peppange-Kirchwois	0.40	1.40
Bettembourg-Am Dreieck	0.43	1.43
Bettembourg-Gare	0.45	1.45

Ligne 195 Luxembourg - Fentange - Peppange (catégorie 9)

Kirchberg-Hôpital	0.12	1.12
Kirchberg-J.F. Kennedy quai 2	0.14	1.14
Kirchberg-B.E.I.	0.20	1.20
Luxembourg-Fond. Pescatore quai 2	0.22	1.22
Luxembourg-Royal quai 2	0.25	1.25
Luxembourg-Gare quai 103	0.32	1.32
Howald-Jhangeli	0.37	1.37
Hesperange-Sprëtzenhaus	0.41	1.41
Fentange-Hiehl	0.43	1.43
Fentange-Fuertwee	0.44	1.44
Bivange-Schoul	0.48	1.48
Livange-Geespelt	0.50	1.50
Livange-Am Duerf	0.51	1.51
Peppange-Duerfplaz	0.55	1.55

Le **Late Night Bus Roeser** circulera les **weekends** selon l'horaire et le trajet habituel. Les arrêts Late Night Bus Roeser les plus proches à la Schueberfouer se trouvent dans

la rue des Bains « Badanstalt » (Départs à 1.08 et 3.08) et au Boulevard Royal « Hamilius Quai 2 » (Départs 1.10 et 3.10).

Garderie « Huesekäilchen »

A partir du 15 septembre 2016 la garderie reprendra ses activités.

La garderie accueille les enfants de 2 ans jusqu'à l'âge préscolaire.

Les nouvelles inscriptions pour la garderie « Huesekäilchen » pour l'année scolaire 2016/2017 se feront à partir du mois de septembre.

Les enfants qui auront deux ans au cours de l'année peuvent aussi s'inscrire à partir de cette date.

La garderie restera fermée pendant les vacances scolaires et les jours fériés.



Pour connaître les jours d'ouverture de la garderie ou pour tout renseignement supplémentaire, veuillez contacter :

- Amanda HOUTSCH, Tél. : 36 86 83
- Garderie, Tél. : 36 67 63



Service Krank Kanner Doheem



www.fed.lu



Pour tout renseignement supplémentaire :

Tél. : 48 07 79

Lundi - jeudi de 7:00 à 12:00 et
de 14:00 à 18:00 heures.

Vendredi de 7:00 à 12:00 heures.

Répondeur de 18:00 heures
jusqu'au lendemain
7:00 heures.

Le service est fermé les weekends et
jours fériés. (Répondeur)

Pour faciliter l'organisation des gardes,
veuillez remplir la fiche d'inscription
à télécharger sur le site internet
de Femmes en Détresse
www.fed.lu.

L'objectif :

Le « Service Krank Kanner Doheem » offre une garde individuelle à domicile pour enfants malades.

Ceci permet aux parents de poursuivre leur activité professionnelle et aux enfants de se rétablir dans les meilleures conditions et dans leur milieu familial.

Les demandes de familles monoparentales sont considérées en priorité.

Les tarifs :

Le revenu imposable du ménage sera pris comme base de calcul pour la participation aux frais de garde.

Les tarifs se situent entre un revenu imposable

inférieur à 1 499,99 € = 0,50€ par heure.

et

supérieur à 6 200,00 € = 12,40€ par heure.

Pour les familles monoparentales le certificat de composition de ménage, établi par la commune est indispensable.

Les frais de parking et de trajet sont à charge des parents:

½ heure de déplacement pour la ville de Luxembourg.

1 heure de déplacement pour toutes les autres communes du Grand-Duché.

Les gardes d'enfants supplémentaires seront comptabilisées à 50 %.

Les gardes :

Les gardes ont lieu entre 7:00 et 19:00 heures.

La durée d'une garde ne peut pas dépasser 9 heures de suite.

Une visite médicale est indiquée au 2^{ième} jour de la garde.

Toutes les collaboratrices du « Service Krank Kanner Doheem » ont une formation dans le domaine socio-familial et participent régulièrement aux formations internes.

Le Service « Krank Kanner Doheem » est financé par la participation des parents, des dons et par convention entre Femmes en Détresse a.s.b.l. et le Ministère de l'Égalité des Chances.

45 PlusPunkte...



www.zarabina.lu /
info@zarabina.lu



Interessierte können unter
Tel 26 55 12 13-1 oder via
info@zarabina.lu einen Termin
für ein Informationsgespräch vereinbaren.

ZARABINA asbl.

27, rue Emile Mayrisch
L-4240 Esch-sur-Alzette
Tel.: 26 55 12 13 1

Ansprechpartnerinnen:

Maria Foß und Simone Harion.

Weitere Informationen unter

www.zarabina.lu.

45 PlusPunkte... ist ein 5-wöchiges Seminar von Zarabina asbl für arbeitssuchende Frauen und Männer ab 45 Jahren aus allen Berufsbereichen. Anmeldungen sind ab sofort möglich

Ab 45 zu alt für den Arbeitsmarkt?

Nein, da Ihre Kompetenzen, die Sie bis heute erworben haben, Sie wertvoll und interessant für potentielle Arbeitgeber machen.

Wenn Sie über 45 und auf Arbeitssuche sind, kann 45 PlusPunkte... Ihnen folgendes bieten:

Mit Erfahrung punkten

Starten Sie mit einer Standortanalyse und finden Sie heraus, was in Ihren Erfahrungen steckt. So werden Sie in die Lage versetzt, wieder leicht und mit Freude beste Leistungen zu erbringen.

Vermarkten Sie sich gut

Ein guter Verkäufer kennt sein Produkt in- und auswendig!

In diesem Sinne unterstützten wir Sie dabei, Ihre Situation als konkrete Chance zur Weiterentwicklung zu nutzen. Sie werden angeleitet Ihre Erfahrungen, Kompetenzen und Stärken aber auch Schwächen klar zu erkennen.

Nutzen Sie Ihren Vorteil

Es gibt oft mehr realistische Optionen, als bisher angenommen, um den kommenden Berufsabschnitt zu gestalten. Wir entwickeln mit Ihnen gemeinsam neue Ideen und prüfen sie auch Umsetzbarkeit.

Modern und ansprechend präsentieren

Die Eintrittskarte in ein neues Unternehmen ist in der Regel Ihre schriftliche Bewerbung. Egal ob klassisch in Papierform oder online oder vielleicht außergewöhnlich als Video - Sie lernen, diese optimal zu gestalten und Ihre Stärken sympathisch und professionell herauszustellen. Sie trainieren, wie Sie potenzielle Arbeitgeber in einem gut vorbereiteten Vorstellungsgespräch überzeugen.

Gemeinsam zum Ziel

Nach dem Kurs haben Sie die Möglichkeit im Rahmen von individuellen Beratungen und/oder einer Jobbörse weiter gecoacht zu werden. Ihr persönlicher Aktionsplan und Ihre Bewerbungsstrategien helfen bei der Verwirklichung Ihres beruflichen Zieles.

Der nächste Kurs findet **vom 20.09. bis zum 28.10.2016** bei Zarabina asbl. in Luxemburg, 17 rue Glesener statt. Präsenztage sind 3 bis 4 Mal / Woche von 9:00 bis 15:00 Uhr.

Das Projekt wird vom Ministerium für Arbeit, Beschäftigung sowie Sozial- und Solidarwirtschaft gefördert. Die Teilnahme ist für Sie kostenfrei.

Etat civil

Jun & Juillet 2016

Mariages

Conjoint	Conjoint	Date
MACCURO Antonio	GONCALVES SANTOS Grazielle	03/06/2016
PEREIRA TOMAS Jorge Manuel	FREITAS TEIXEIRA Liliana	09/06/2016
MACHADO MONTEIRO Joaquim Agostinho	GONCALVES RIBEIRO Susana Maria	10/06/2016
ANTUNES DOS REIS David	RODANO Laura	16/06/2016
GÜN Ahmet	YAGBASAN Dicle	13/07/2016
BELARDI Pol	MOHR Lynn	22/07/2016
GUEDES FERREIRA Rui Paulo	LORGÉ Mireille	23/07/2016



MACCURO Antonio
GONCALVES SANTOS Grazielle



PEREIRA TOMAS Jorge Manuel
FREITAS TEIXEIRA Liliana



MACHADO MONTEIRO Joaquim Agostinho
GONCALVES RIBEIRO Susana Maria



ANTUNES DOS REIS David
RODANO Laura



GÜN Ahmet
YAGBASAN Dicle



BELARDI Pol
MOHR Lynn



GUEDES FERREIRA Rui Paulo
LORGÉ Mireille

Partenariats

Partenaire	Partenaire	Date
BRUYNINCKX Sébastien	MOITROUX Caroline	29/07/2016
HERMANN Pol	AMATI Andreea	29/07/2016



HERMANN Pol
AMATI Andreea

Naissances

<i>Nom et prénom</i>	<i>Localité</i>	<i>Date</i>
SIMÕES Laura	Bivange	05/06/2016
COSTA Emma	Berchem	05/06/2016
CUPELLO Dylan	Crauthem	07/06/2016
RADOGNA BLASCHETTE Alessio	Berchem	08/06/2016
TOPAL REIS Leticia	Peppange	12/06/2016
HEIN Maximilian	Crauthem	21/06/2016
ALFF Tom	Roeser	28/06/2016
WINANDY Pol	Roeser	01/07/2016
MORELLE Achille Maxime	Bivange	01/07/2016
PAIS ARAÚJO Julia	Peppange	06/07/2016
SEABRA SEMEDO Lia	Kockelscheuer	08/07/2016
SCHMIT Samantha	Crauthem	08/07/2016
REUTER Daniel	Crauthem	10/07/2016
MARQUES MAGNO Daniela	Bivange	18/07/2016
FERREIRA SARAIVA Mateus	Kockelscheuer	21/07/2016
BUCH BINTZ Lilli Marie	Bivange	22/07/2016
BAJRAMI Ledion	Crauthem	23/07/2016
GABELJIC Sanaa	Crauthem	26/07/2016
CARBONE Antonella	Bivange	27/07/2016

Décès

<i>Nom et prénom</i>	<i>Localité</i>	<i>Date</i>
SAND Vve Berns Zoé	Crauthem	04/06/2016
BERNARD Vve Busana Felicie	Crauthem	06/06/2016
KIRBACH Vve Fischer Jeanne	Bivange	04/07/2016
SOUDON ép. Weirig Astride	Roeser	16/07/2016
RALINGER Marco	Crauthem	23/07/2016
HEIDER Vve Rudolph Hildegard	Crauthem	24/07/2016
PEREIRA MARTINS José	Bivange	Entre 23 et 26/07/2016

Les nouveaux Luxembourgeois dans notre commune

<i>Naturalisations et Recouvrements accordés entre juin et juillet 2016</i>		
<i>Nom et prénom</i>	<i>Localité</i>	<i>Date de l'arrêté ministériel</i>
RIPPLINGER Michèle	Crauthem	13/06/2016
BERENDS Janna	Roeser	15/06/2016
DERIDDER Geert	Roeser	22/06/2016
BAVA Massimo	Berchem	22/06/2016
BAVA Claudio	Berchem	22/06/2016
BARKER Sarah	Kockelscheuer	22/06/2016

Schulanfang in der Gemeinde Roeser

2016/17 werden 453 Schulkinder in 29 Schulklassen unterrichtet



www.roeser.lu (Rubrik: Publications) /
info@roeser.lu

Der Gemeinderat hat am 13. Juni 2016 die Schulorganisation für das kommende Schuljahr verabschiedet. Trotz einiger Veränderungen steht diese Organisation in der Kontinuität der vergangenen Jahre. Im Schuljahr 2016/17 werden 453 Schülerinnen und Schüler im Roeserbann unterrichtet. Vorgesehen sind 29 Schulklassen in den verschiedenen Schulgebäuden in Berchem und Crauthem.

Was die Verteilung der Klassen auf die Gebäude in Berchem und Crauthem anbelangt, wurden aufgrund der Klasseneffektive einige Veränderungen vorgenommen. Im Schulpavillon in Crauthem ist es im kommenden Schuljahr aus Platzgründen nicht möglich, alle Klassen des 1. Zyklus unterzubringen. Deshalb werden 2 Klassen des 1. Zyklus in das Hauptgebäude verlegt. Auch in den Gebäuden in Berchem musste die Klassenverteilung gegenüber 2015/16 abgeändert werden. Der Zyklus 2 mit 48 Schulkindern, bleibt weiterhin im Pavillon. Hier entstehen 3 gemischte Klassen, welche nach den Prinzipien des Projektes „SchoullID“ unterrichtet werden. Der Zyklus 3 zieht in das Gebäude in Berchem-Bas um. Alle Schulkinder des Zyklus 4 werden ab September 2016 im Schulgebäude in Crauthem unterrichtet.



Schulgebäude Berchem



Pavillon Berchem

Neben diesen organisatorischen Veränderungen haben sich jedoch auch einige personelle Wechsel ergeben. So hat Roeser mit Herrn Marc Schreiner einen neuen Schulinspektor. Der Schulinspektor arbeitet eng mit dem Schulkomitee und dem Schulausschuss der Gemeinde zusammen, spielt eine Vermittlerrolle zwischen dem Ministerium und der Schule und berät das Personal bei pädagogischen Problemen. Bei größeren Problemen kann der Schulinspektor direkt von den Eltern kontaktiert werden. Der Schulinspektor wird vom Schulentwicklungsberater unterstützt. Neben dem Schulinspektor und dem Schulentwicklungsberater werden die Roeserbänner Schülerinnen und Schüler und ihre Eltern im kommenden Schuljahr einige neue Lehrerinnen und Lehrer kennenlernen.



Schulgebäude Crauthem



Pavillon Crauthem



Marc Schreiner,
Schulinspektor



Christian Schwarz,
Schulentwicklungsberater



Comité d'école:
v.l.n.r.: M. Di Tullo, B. Claerebout-Lenert, F. Schou, J. Nestler

Hilfsstrukturen und Schulprojekte

Großen Wert wird auf die verschiedenen Hilfsstrukturen, wie das Lernzentrum gelegt. Das Lernzentrum hat zur Aufgabe, Kinder mit spezifischen Bedürfnissen oder Schwierigkeiten, durch einen angepassten Unterricht zu helfen. Die betroffenen Kinder bleiben dabei teilweise in ihrer normalen Schulklasse integriert und profitieren von verschiedenen pädagogischen Hilfsmaßnahmen. So soll der schulische Misserfolg aufgrund einer spezifischen Schwäche verhindert werden.

Weitergeführt werden ebenfalls die „cours d'accueil“. Diese Kurse richten sich an neu angekommene, ausländische Schüler, welche noch nicht mit den Sprachen der luxemburgischen Grundschule vertraut sind. Die Schüler werden je nach Alter in die jeweiligen Klassen integriert und können spezielle Kurse in Anspruch nehmen. Sie erhalten, je nach Bedarf, Förderung in Deutsch oder Französisch. Das Ziel ist eine schnelle Integration in den normalen Schulzyklus.

Ebenfalls weitergeführt beziehungsweise ausgebaut werden die verschiedenen Schulprojekte. Einige dieser Projekte waren Pilotprojekte, welche anderen Gemeinden als Vorbild dienten, um ein ähnliches Angebot einzuführen. Als Beispiele erwähnt seien nur die Projekte „Mediathek“, wo den Schülerinnen und Schülern mittlerweile über 15.000



Mediathek

Bücher, Zeitungen, Filme und audiovisuelle Lehrmittel auf 2 Standorten zur Verfügung stehen, „Fruit4School“ und „Lait à l'école“.



Fruit4School



Lait à l'école

Das Projekt „Medienerziehung“ kann als eine Neuausrichtung des Projektes „Kino in der Schule“, welches vor mehr als 20 Jahren in der Gemeinde Roeser begonnen wurde, bezeichnet werden. Ursprüngliches Ziel des Projektes „Kino in der Schule“ war es, den Kindern eine tiefgründige Auseinandersetzung mit dem Symbolgehalt eines Spielfilms zu ermöglichen, dessen technische Realisation zu erklären und zu gewährleisten, dass sie zwischen Realität und Fiktion unterscheiden lernen. Das heutige Projekt „Medienerziehung“ wird um weitere Lernziele und mediale Gestaltungsmöglichkeiten erweitert. Diese Anpassung erfolgt aufgrund der Evolution der technischen Mittel. Schulkinder haben heute die Möglichkeit, mit ihrem Smartphone Filme, Fotos und Tonaufnahmen aufzunehmen und weiter zu verarbeiten. Wenn sich durch den Gebrauch dieser neuen technischen Mittel viele positive Nutzungs- und Gestaltungsmöglichkeiten ergeben, so bestehen jedoch auch Risiken. Mit Hilfe des neuen Projektes soll den Kindern ein verantwortungsbewusster und kritischer Umgang mit allen Medien vermittelt werden.



Filmsaal

Sporterziehung

Die Sporterziehung wird nicht vernachlässigt. Die Schüler besuchen das interkommunale Schwimmbad in Crauthem und werden von einem diplomierten Sportprofessor geschult. In Zusammenarbeit mit der EDIFF wurde ein „Snoozle“-Saal eingerichtet und in Berchem kann auf einem

multifunktionalen Sportplatz trainiert werden. Außerhalb der Schulstunden bietet die LASEP verschiedene sportliche Aktivitäten an. Die LASEP Roeser wird von den Erziehern der Maisons Relais der Gemeinde organisiert. Die Aktivitäten finden am Dienstag- beziehungsweise Donnerstagnachmittag in der Turnhalle in Crauthem statt.



Sporterziehung und LASEP

Schultransport und außerschulische Betreuungsstrukturen

Der Schultransport wird hauptsächlich durch den Pédibus sichergestellt. Ähnlich wie beim traditionellen Schülertransport, treffen sich die Schüler an speziell eingerichteten Pédibus-Haltestellen. Dann legen sie zusammen, nach einem vorgegebenen Zeitplan, den Schulweg zu Fuß zurück. Dies in Begleitung von geschulten Erwachsenen, die für die nötige Sicherheit sorgen. Nur wenn die Kinder von einer Ortschaft zur anderen müssen um zur Schule zu gelangen, wird noch ein Schulbus eingesetzt. Besonders der pädagogische Aspekt des Pédibus wird von vielen Eltern geschätzt. Dieser besteht u.a. darin, die Kinder auf die Gefahren im Straßenverkehr vorzubereiten, sie für eine umweltschonende Fortbewegung zu sensibilisieren oder auch auf die Wichtigkeit hinzuweisen, sich täglich zu bewegen und auf seine Gesundheit zu achten.



Schultransport

In der Gemeinde Roeser ist der Prozentsatz der Schüler, welche die „Maison Relais“ besuchen, außergewöhnlich hoch. Dieser Erfolg beweist, wie wichtig ein gutes Angebot in diesem Bereich ist. Die beiden Standorte der „Maison Relais“ bieten eine komplette tägliche Betreuung der Schulkinder, sowohl während der Mittagszeit, wie auch nach Schulschluss bis 18.00 Uhr. Die Betreuung ist sogar während der Schulferien gewährleistet. Nur in den Sommerferien im August, sowie während der Weihnachtsferien und an Feiertagen und Wochenenden bleiben die „Maison Relais“ der Gemeinde Roeser geschlossen.



Maisons Relais

Alle Voraussetzungen, damit das Schuljahr 2016/17 ein erfolgreiches wird, wurden also erfüllt. Die Gemeindeverwaltung möchte sich an dieser Stelle bei allen Beteiligten für die gute Zusammenarbeit bei der Organisation der Grundschule für das kommende Schuljahr bedanken.



De Schoulbuet 2016/17

Die praktische Organisation des neuen Schuljahres finden Sie in der ersten Ausgabe des neuen Magazins „de Schoulbuet“.

Dieses Magazin wird nicht an alle Haushalte der Gemeinde verteilt, sondern an die Eltern aller in der Schule eingeschriebenen Kinder verschickt. Das Magazin steht in elektronischer Form auf der Internetseite der Gemeinde zur Verfügung. Eine gedruckte Ausgabe kann kostenlos bei der Gemeindeverwaltung beantragt werden.

Für weitere Informationen:

www.roeser.lu (Rubrik: Publications)
Tel.: 36 92 32 1 / info@roeser.lu

Feierlichkeiten zum Nationalfeiertag in Roeser



Traditionell wird am Vorabend zu Nationalfeiertag in Roeser gefeiert. Auch in diesem Jahr hatte die Gemeindeverwaltung wiederum ein Festprogramm auf die Beine gestellt, welches zahlreiche Roeserbanner dazu bewogen hat, den Nationalfeiertag in ihrer Heimatgemeinde zu begehen. Auch dank des guten Wetters, wurde das große Volksfest seinem Namen in diesem Jahr mehr als gerecht wurde.

Nach dem Festzug durch die Straßen der Ortschaften Crauthem und Roeser hielt Bürgermeister Tom Jungen eine feierlichen Ansprache vor dem Denkmal auf der Place de la Grève Nationale. Anschliessend wurden Blumengebinde am Denkmal abgelegt.



Nach dem offiziellen Teil der Veranstaltung begaben sich die Teilnehmer auf den Platz hinter dem Gebäude der Gemeindeverwaltung, wo das Volksfest stattfand. Für Essen und Trinken war bestens gesorgt. Die musikalische Unterhaltung übernahm auch in diesem Jahr das Orchester „Volt 2000“.

Natürlich hatten die Gemeindeverantwortlichen auch wiederum für ein schönes Feuerwerk gesorgt. Das Feuerwerk wurde gegen 22.30 Uhr abgeschossen.



Réiserbänner Wisepiipserten

Réckbléck iwwert d'Aktivitéiten aus de vergaangene Méint

Och dëst Joër hunn d'Reiserbänner Wisepiipserte bei "En Dag am Bësch" deelgeholl.



Den IMC vu Stroossen huet de Kannerchouer op hiert Schouffest invitéiert fir een Apéroconcert ze sangen.



Wéi all Joer haten d'Wisepiipserten dann och hire Familljendag am Hiddelbësch. Do sangen déi Jonk ëmmer e Concert nëmme fir hier Famill. Duerno gëtt gegrillt a jidderee verbréngt e flotten Dag als Ofschloss mat de Sänger a Sängerinnen, der Dirigentin, de Familljen an dem Comité.



L'olympiade à Roeser

Activités de vacance 2016

Les flammes olympiques brûlaient déjà au Réiserbann bien avant celles des jeux olympiques officiels à Rio.

En effet, les traditionnelles « Vakanzaktivitéiten » ont eu lieu du 18 juillet au 5 août, sous le thème de l'olympiade. On y voyait défiler des dieux grecs arborant fièrement leurs tuniques blanches et leurs couronnes d'olivier, la torche olympique à la main.



Tout comme l'année passée, de nombreuses activités ainsi que des excursions ont pu être réservées et payées avec les « Réiser » au fameux « Reesbüro ». Les animateurs ont mis la main à la pâte et ont contribué à la décoration du « Hiddelbësch » avec la construction des cabanes.

Nos jeunes athlètes ont participé aux ateliers sportifs, football, football américain ainsi qu'à de nombreux ateliers créatifs et culinaires. Le bistro était à nouveau présent pour permettre aux enfants de reprendre leurs forces.



Mais que seraient les « Vakanzaktivitéiten » sans les nombreuses excursions et les nuitées éparpillées un peu partout dans le pays.

Les petits athlètes des cycles 1 et 2 sont partis explorer le zoo d'Amnéville, l'Eifelpark ou encore le Monde Sauvage. Ils ont aussi passé la nuit à l'auberge de jeunesse à Echternach, à l'auberge de sport à Hosingen ou encore à la maison celte à Neuhaeusgen.



Les sportifs des cycles 3 et 4 sont partis faire du wakeboard, du ski nautique et du kayak sous des températures estivales. La pluie faisant son apparition lors de la troisième semaine n'a en aucun cas découragé



nos jeunes sportifs qui ont visité le parc merveilleux ou encore salué les dinosaures au parc Gondwana. Nos aventuriers ont posé leurs valises le temps d'une nuit au camping de Diekirch et ont dormi sous les étoiles à l'Eurospace Center en Belgique.



Un grand merci aux étudiants engagés pour les quatre semaines, aux ouvriers et au service technique de la commune, aux cuisiniers et aux chauffeurs de bus pour ces trois semaines pleines d'aventures.

Réiserbänner Pompjeeën

Réckbléck iwwert verschidden Aktivitéite vum Juni-Juli 2016



www.cisro.lu



Wann's Du Loscht hues bei de **50 Aktiven** oder **20 Jugendpompjeeën** an enger motivierter Equipe matzemaachen, interesséiert bass un der Technik an de Leit a Nout ze hëllefen, eng responsabel Aufgab wëlls hunn, da mell Dech bei

email.kontakt@cisro.lu

GSM: **621732229**

Oder am

Interventiounszentrum zu Réiser

40, Grand-rue hannert der Gemeng

Vun **16 Joer un** Donneschdes um **19:30 Auer**.

Vun **8 bis 16 Joer** Samschdes von **9:30 bis 11:30 Auer**

Réiser Pärdsdeeg

Wéi elo schonn zanter 25 Joer hunn d'Reiserbänner Pompjeeën d'Organisateure vun de Réiser Pärdsdeeg och bei der Editioun vun dësem Joer ënnerstëtzt.



Regionale Cross

De Crosslaf vun der Region Süde war dëst Joer zu Beetebuerg. D'Leefer aus dem Réiserbann hu sech gutt geschloen. D'Sarah Fernandes, d'Jessica Damy an de Pol Wester hunn an hire jeeweilige Kategorien déi 1 Plaz gemaach. D'Corinne Damy déi 2 Plaz.



Fakellaf

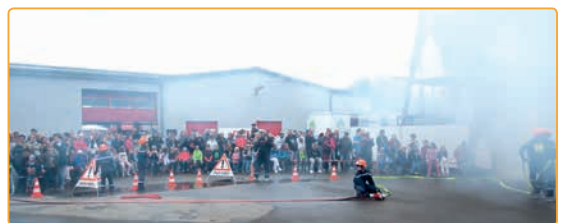
D'Pompjeeë vun Déifferdeng hunn am Kader vun hire 125 Joer e Fakellaf ronderëm d'Land organiséiert, wou de Réiserbänner Corps mat enger Équipe deelgeholl huet, an dat vun Uespelt bis op Helleng.



Porte-Ouverte

Den 3 Juli war déi traditionell Porte-Ouverte. Zu enger 85 Leit waren déi Réiserbänner Pompjeeë vertraude fir de Visiteuren e schéinen Dag ze maachen an d'Rettungswiesen dem Vollek méi no ze bréngen. Ee grouse Merci un all déi, déi do waren.

D'Jugend ass ëmmer ganz houfreg, fir hiert Kënnen op der Porte-Ouverte dem Publikum esou wei hiren Elteren ze weisen. Och dëst Joer hunn si erëm eng spektakulär Übung gewisen.





Rock-A-Field

De Rock-A-Field war och dëst Joer erëm eng Erausfuerderung fir de Réiserbänner Corps. Fir d'Posten um Terrain esou wéi Permanence fir dat ganz Asazgebidd kënnen ze garantéiere ware mëttes vu 14:00 Auer en téscht 18 a 25 Memberen um Herschesfeld.



Aktivitéite Jugendpompjeeën

Nationale Concours

De Ryan aus dem Réiserbann huet mat der Mannschaft aus der Regioun Süden um Nationale Concours deelgeholl. Si hunn déi 1 Plaz gemaach an esou verrieden si d'nächst Joer Lëtzebuerg zu Villach an Éisträich op dem Internationalem Pompjoesconcours vum CTIF.



Camp Wäisswampech

Vum 23. bis den 30. Juli hunn 13 Jugendpompjeeën a 7 Moniteuren um nationale Jugendcamp zu Wäisswampech deelgeholl. Insgesamt hunn 250 Jugendpompjeeën aus Lëtzebuerg an Däitschland deelgeholl. Um Programm stoungen e ganze Koup Spiller, Aktivitéiten an Ausflüch. D'Kanner waren z.B. op Recht (B) an de Schiferstollen, d'SEO visitéieren, an de Musée Rural op Binsfeld an an d'Schwämm op Housen. Ausserdeem gouf et een Nuetsrally, Spiller ronderëm de Séi a mam Fierschter an och eng Campolympiade. Nom Owesiesse war dunn all Owend Body-kicker ugesot mat enger klenger Disco um Donneschdeg. Als Ofschloss, freides, konnten d'Eltere kucke kommen an et gouf eng grouss Waasserfontänen um Séi gemaach. Och hei hunn déi Réiserbänner Pompjeeë mam TLF 2.1 deelgeholl. Et war eng ustrengend awer och super flott Woch fir jiddereen.

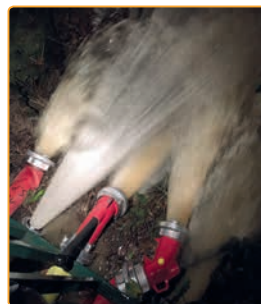




Héichwaasser

Leider ass de Réiserbann net ganz verschount bliwwen vum de Wiedereren, déi dëst Joer iwwert d'Land ewechgezu sinn. Den 21. Juli si vu 17:00 Auer bis 23:00 Auer 49 l/m² op der Wiederstatioun zu Réiser gemooss ginn, dovun elleng iwwer 30 l/m² tëscht 22:00 Auer an 23:00, esou dass op verschidde Plazen zu Peppeng a Crauthem d'Waasser iwwert Stroossen gelaf ass an dunn och eng Réi Kellere iwwerschwemmt goufen. Op déi 1 Adress sinn d'Pompjeeën um 22:36 Auer geruff ginn. Während kuerzer Zäit sinn iwwer 20 Interventiounen zesumme komm, dat iwwert den 112 oder direkt un Asazenter. Nodeems d'Équipën op Peppeng a Crauthem eraus waren, ass d'Permanence vun der Gemeng geruff gi fir Sandsäck op déi verschidde Plazen ze transportéieren. Gläichzäiteg ass de Buergermeeschter Tom Jungen vun der Lag a Kenntnis gesat ginn. De Buergermeeschter ass dunn och gläich an Asazenter op Reéser komm fir sech e Bild vun der Lag ze maachen. Bei der Réckmeldung aus der Hellenger Strooss, dass massiv Uewerflächewaasser vun de Felder a Wisen iwwert Strooss giff an d'Duerf lafen, ass gläich Renfort bei der Zentral vum 112 gefrot ginn. D'Pompjeeë vum Centre d'intervention *Bettembourg* a

vum Centre d'intervention Fréiseng sinn hire Réiserbänner Kollegen zur Hëllef komm wéi si mat hiren Asätz bäi waren. D'Kollege vun Hesper konnten dunn awer ofbestallt ginn, well d'Lag sech entspaant huet. De Buergermeeschter Tom Jungen an d'Schäffin Marianne Pesch-Dondelinger waren op deene verschidde Plazen, fir sech e Bild vun der Situatioun ze maachen.



Vum 1. Januar bis den 31. Juli dëst Joer hat déi aktiv Mannschaft souwéi Jugendpompjeeën iwwert 300 offiziell Aktivitéiten, dovunner 175 Asätz.

De Chef de Service/Chef de Corps ka senger Mannschaft Merci soen an e grouse Respekt erweise fir dat, wat bis elo BENEVOLE dëst Joer geleescht gouf.

Formation du personnel de nettoyage

Dans les locaux de la SuperDrecksKëscht®



info@sdk.lu



SuperDrecksKëscht®

Zone Industrielle Piret
L-7737 Colmar-Berg

Tél. : (+352) 48 82 16 - 1
Fax : 48 82 16 - 244

B.P. 43
L-7701 Colmar-Berg

info@sdk.lu

Les 5 avril et 20 mai derniers, la Commune de Roeser a organisé une formation pour son personnel de nettoyage. Une partie des participantes font partie de l'équipe de nettoyage depuis longue date, d'autres n'ont été engagées que très récemment, suite à l'extension des structures d'accueil pour enfants. A côté du personnel de nettoyage, les agents responsables pour les différents bâtiments ont également participé à la formation.

Cette formation a eu lieu dans les locaux de la SuperDrecksKëscht® à Colmar-Berg. Le matin, Madame Noehl a exposé la partie plus théorique du nettoyage, comme la manière dont les différents produits agissent ou comment bien se protéger avant d'utiliser les différents produits.

Après un repas convivial, Monsieur Caetano a montré la multitude des matières pouvant recouvrir des surfaces à nettoyer et a brièvement expliqué pour les matières les plus communes la manière dont un entretien approprié devrait se faire. Puis Monsieur Caetano a demandé à tous les participants d'utiliser le mop de la façon habituelle dans le travail quotidien. Ensuite il a montré la façon la plus ergonomique de travailler avec cet outil et chacun a dû essayer cette technique afin d'apprendre une manière de travail plus favorable au dos. Le dernier exercice du jour était l'utilisation de la mono brosse. Outil polyvalent et souvent utilisé, la bonne manipulation est essentielle pour la santé et la sécurité au travail.

Cette journée n'a pas uniquement servi comme formation mais était également nécessaire pour favoriser un échange entre le personnel de nettoyage et les agents responsables afin d'améliorer la façon de travailler de l'ensemble du personnel.



„Nuit du Sport“ in Roeser

6. Ausgabe mit anspruchsvollem Programm



Die nächste Ausgabe der „Nuit du Sport“ wird am **Samstag, den 20. Mai 2017** stattfinden.

Die 6. Ausgabe der „Nuit du Sport“ fand am vergangenen 4. Juni 2016 in Crauthem statt. In Zusammenarbeit mit den lokalen Sportvereinen wurde auch in diesem Jahr wieder

ein anspruchsvolles Programm auf die Beine gestellt, das auf große Zustimmung bei den zahlreichen Teilnehmer stieß, welche sich nicht von dem schlechten Wetter beeindrucken ließen.

Neben den Ballsportarten Volleyball und Handball, wurden auch Rad- und Laufkurse angeboten. Für Kinder gab es einen speziellen Laufparcours. Dieses Jahr wurde zum ersten Mal auch Pilates und Tischtennis angeboten. Den Abschluss des Abends machte eine Zumba-Vorführung an der sich die Besucher rege beteiligten.

Für das leibliche Wohl war ebenfalls bestens gesorgt. Die Mitglieder des Sportklub Roeser hatten sich dieser Aufgabe angenommen.





En Dag am Bësch

Schecküberreichung

Die Umweltkommission der Gemeinde Roeser hatte am Montag, den 20. Juni 2016 auf eine Schecküberreichung eingeladen.

In ihrer Rolle als Präsidentin der Umweltkommission begrüßte Suzette Dostert-Wagner alle Anwesenden und bedankte sich bei allen Helfern, die zum Erfolg des diesjährigen „Dag am Bësch“, welcher am 29. Mai 2016 stattgefunden hatte, beigetragen haben.

Nach der Begrüßung wurde eine Reportage gezeigt, welche der Ciné Video Flash Klub anlässlich des „Dag am Bësch“ 2015 gedreht hatte.

Anschließend wurde ein Scheck im Wert von 2.250 € an die Organisation ASTM (Action Solidarité Tiers Monde) überreicht. Diese Summe setzt sich aus dem Erlös des „Dag am Bësch“ zusammen. Mit dem Geld unterstützt ASTM das AFRA-Projekt im Burkina Faso. Birgit Engel von ASTM stellte das AFRA Projekt im Burkina Faso vor, beim welchem Bauern Wege und Techniken aufgezeigt werden, um trotz der Wasserknappheit eine ertragreiche Landwirtschaft zu ermöglichen. Ein weiterer Punkt auf welchen das Projekt sich konzentriert ist der Aufbau von lokalen Märkten, auf denen die Bauern den Anteil der Produktion, welchen sie nicht selbst verbrauchen, verkaufen können.

Alle Besucher des „Dag am Bësch“ konnten an einem Gewinnspiel teilnehmen, bei welchem Fragen zum Thema Wasser zu beantworten waren. Den fünf besten Teilnehmern wurden an diesem Abend ihre Preise überreicht. So gab es unter anderem einen Korb mit Fairtrade Produkten, Eintrittskarten in den Bettemberger Märchenpark und eine Samenmischung zu gewinnen.

Zum Abschluss des Abends lud die Gemeinde Roeser zu einem Umtrunk ein.



KULTUR A FRÄIZÄIT

Cours de danse



susilice@yahoo.fr



Organisateur :
Judo Club Roeserbann

Informations et inscriptions
à partir du 10 septembre
Alice Da Costa 621 620 603
susilice@yahoo.fr

Les nouveaux cours de danse recommencent **à partir du 27 septembre 2016** (sauf congés scolaires) **jusqu'à fin juin 2017** au Centre sportif et scolaire à Crauthem animés par **M. Ceman**

1. Danses standard + Line dance

Mardi, de 19.30 à 21.00 heures
sur musique moderne et traditionnelle

2. Retrouvez la forme avec la danse

Des chorégraphies de danses en cercle, pour tous ceux qui aiment danser et passer des moments agréables **vendredi de 9.30 à 11.00 heures**

Cours communaux - Session 2016/2017

organisés par l'administration communale de Roeser
en collaboration avec le Club « Eist Heem » et l'asbl « Fit Réiser »

Catégorie 1 (50 €) : Cours « Fit Réiser »

Code	Cours	Frais supp.	Jour/Heure/Lieu	Début du cours	Durée	Chargés de cours
CF01	Gymnastique Dames	non	Lundi de 19h30 à 20h30 Centre sportif à Crauthem (salle Léon Maroldt)	03.10.2016	Jusqu'au 10.07.2017	Gaetti-Steffen Cindy
CF02	Gymnastique « Wantertraining »	non	Mardi de 18h30 à 19h30 Centre sportif à Crauthem (salle Leo Schiltz)	04.10.2016	Jusqu'au 14.03.2017	Guy Quintus
CF03	Nordic Walking	non	Lundi et mercredi de 9h00 à 10h30 Jeudi de 18h30 à 20h00	03.10.2016	Jusqu'au 10.07.2017	Guy Quintus
CF04	Zumba Gold	non	Lundi de 9h30 à 10h30 Club Eist Heem à Berchem	03.10.2016	Jusqu'au 03.07.2017	Berettini Claudia
CF05	Zumba Gold	non	Vendredi de 18h30 à 19h30 Club Eist Heem à Berchem	07.10.2016	Jusqu'au 07.07.2017	Kronshagen Joëlle
CF06	Zumba	non	Jeudi de 19h30 à 20h30 Centre sportif à Crauthem (salle Czekanowicz)	06.10.2016	Jusqu'au 06.07.2017	Redlinger Estelle Tracey Wingrovenielsen
CF07	Pilates	non	Vendredi de 17h30 à 18h30 Centre sportif à Crauthem (salle Czekanowicz)	23.09.2016	Jusqu'au 07.07.2017	Ursula Schinzel

Catégorie 2 (50 €) : Cours artistiques

Code	Cours	Frais supp.	Jour/Heure/Lieu	Début du cours	Durée	Chargés de cours
CA01	Peinture acrylique (initiation)	oui	Mercredi de 14h00 à 17h00 Ecole de Peppange	12.10.2016	Jusqu'au 15.03.2017	Anne-Marie Capesius
CA02	Floristikcours	oui	Mercredi de 19h00 à 21h00 Club Eist Heem à Berchem	12.10.2016 (10 séances à 2 heures)	Jusqu'au 05.07.2017	Jeanette Lobner

Catégorie 3 (60 €) : Cours linguistiques

Code	Cours	Frais supp.	Jour/Heure/Lieu	Début du cours	Durée	Chargés de cours
CL01	Langue luxembourgeoise (1 ^{ère} année)	non	Mercredi de 19h00 à 20h30 Maison communale (salle des cours communaux)	05.10.2016	Jusqu'au 12.07.2017	Monique Schockmel
CL02	Langue portugaise (1 ^{ère} année)	non	Jeudi de 19h30 à 21h00 Maison communale (salle des cours communaux)	06.10.2016	Jusqu'au 13.07.2017	Lopes Ramos Maria
CL03	Langue portugaise (2 ^e année)	non	Lundi de 19h00 à 20h30 Maison communale (salle des cours communaux)	03.10.2016	Jusqu'au 10.07.2017	Lopes Ramos Maria

Catégorie 4 (75 €) : Cours à caractère spécial

Code	Cours	Frais supp.	Jour/Heure/Lieu	Début du cours	Durée	Chargés de cours
CS01	Recabic	non	Mardi de 18h30 à 20h30 Centre sportif à Crauthem (salle Théid Czekanowicz)	27.09.2016	Jusqu'au 11.07.2017	Thoma Waltraud

Inscription aux cours et paiement de la taxe d'inscription

- L'inscription se fait exclusivement par le formulaire ci-contre. Le formulaire d'inscription devra parvenir à l'administration communale pour le **10 septembre 2016** au plus tard.
- Au cas où votre inscription sera retenue, vous recevrez une confirmation d'inscription qui reprendra la taxe d'inscription.
- Un délai de 10 jours après envoi de la confirmation d'inscription est accordé pour annuler une inscription. Après ce délai l'inscription est considérée comme définitive et la facture est envoyée. Dès l'envoi de la facture l'inscription n'est plus annulable sauf sur justification médicale avant le commencement des cours. Le paiement doit se faire au moyen du virement imprimé joint à la facture.
- La taxe d'inscription ne comprend pas les frais de participation éventuels demandés par les chargés de cours. Ces frais supplémentaires sont à payer lors du premier cours au chargé de cours.
- Pour les non-résidents un supplément de 15 € sera prélevé.
- L'administration communale se réserve le droit d'annuler un cours au cas où le nombre de participants serait insuffisant (minimum 8 personnes). En cas d'annulation d'un cours, la somme virée sera remboursée.
- Des renseignements supplémentaires peuvent être demandés à l'administration communale au numéro de téléphone 36.92.32.221



Le formulaire d'inscription aux cours communaux est à renvoyer dûment complété à :

Administration communale

40, Grand-rue
L-3394 Roeser

pour le 10 septembre 2016 au plus tard.



FORMULAIRE D'INSCRIPTION AUX COURS COMMUNAUX

Nom : _____

Prénom : _____

N° et rue : _____

Localité : _____

Code postal : _____

Téléphone : _____

Catégorie 1 (50 €) : Cours « Fit Réiser »

- | | |
|---|--|
| <input type="radio"/> * CF01 Gymnastique Dames | <input type="radio"/> CF05 Zumba Gold |
| <input type="radio"/> CF02 Gymnastique Wantertaining | <input type="radio"/> CF06 Zumba |
| <input type="radio"/> CF03 Nordic Walking | <input type="radio"/> CF07 Pilates |
| <input type="radio"/> CF04 Zumba Gold (lundi) | |

Catégorie 2 (50 €) : Cours artistiques

- | | |
|---|--|
| <input type="radio"/> * CA01 Peinture acrylique (initiation) | <input type="radio"/> CA02 Floristikcours |
|---|--|

Catégorie 3 (60 €) : Cours linguistiques

- | | |
|---|--|
| <input type="radio"/> * CL01 Langue luxembourgeoise (1 ^{ère} année) | <input type="radio"/> CL03 Langue portugaise (2 ^e année) |
| <input type="radio"/> CL02 Langue portugaise (1 ^{ère} année) | |

Catégorie 4 (75 €) : Cours à caractère spécial

- | |
|---|
| <input type="radio"/> * CS01 Recabic |
|---|

** cocher la case correspondante*

_____, le _____
Lieu Date Signature

Mérite communal

Performances réalisées en 2015/2016



Les candidatures pour le
MERITE CULTUREL et pour le
MERITE SPORTIF doivent être remises
à l'administration communale pour le

23 SEPTEMBRE 2016 AU PLUS TARD !

- Elles concerneront les performances réalisées pendant la saison 2015/2016.
- Les candidats sont priés de joindre des pièces justificatives à leur candidature.

La distribution du **MERITE CULTUREL** et
du **MERITE SPORTIF** aura lieu le

JEUDI, 24 NOVEMBRE 2016
à **19.30 heures**

à la salle François Blouet,
40 Grand-Rue, L-3394 ROESER

Chaque année l'administration communale attribue un Mérite communal aux personnes ou équipes ayant réalisé une ou plusieurs performances ou réussites, soit dans le domaine sportif, soit dans le domaine culturel et des loisirs.

Les conditions d'attribution du Mérite communal sont fixées par le règlement ci-après.

Règlement (extrait du règlement du 18 février 1994, modifié le 14 juillet 1995)

La Commune de Roeser récompense annuellement les performances sportives et les réussites culturelles, individuelles et par équipe, suivant le règlement ci-après :

1. L'attribution du Mérite communal est réservée aux personnes résidant sur le territoire de la commune de Roeser et aux équipes qui ont leur siège dans la commune de Roeser.
2. Le Mérite Communal ne peut être décerné qu'une fois pour une même performance.

3. Le Mérite Communal comprend trois catégories :

- le Mérite en Or
- le Mérite en Argent
- le Mérite en Bronze

Réussites dans le domaine culturel et des loisirs

Sont récompensés du :

MERITE EN OR

1. les sociétés musicales qui reçoivent un prix dans les deux divisions supérieures de concours officiels de l'U.G.D.A.
2. les premiers prix en dernière année des cours de musique et d'art dramatique des conservatoires de la Ville de Luxembourg ou d'Esch-sur-Alzette.

MERITE EN ARGENT

1. les sociétés musicales qui reçoivent un prix dans les divisions inférieures de concours officiels de l'U.G.D.A.
2. les sociétés culturelles qui reçoivent un premier prix ou terminant à la première place du championnat ou concours de leur fédération
3. les pratiquants d'une activité dans le domaine culturel ou des loisirs qui terminent premiers d'un championnat ou d'un concours national organisé par leur fédération.

MERITE EN BRONZE

1. les sociétés culturelles qui reçoivent un deuxième prix ou terminant à la deuxième place du championnat ou concours de leur fédération
2. les pratiquants d'une activité dans le domaine culturel ou des loisirs qui terminent deuxièmes d'un championnat ou d'un concours national organisé par leur fédération.

La Commission culturelle, sportive et des loisirs peut en outre proposer pour l'un des mérites précités des performances exceptionnelles dans le domaine culturel et des loisirs qui n'auraient pas été décrites ci-dessus mais qui peuvent être considérées comme analogues à celles-ci.

Performances sportives

Entrent en ligne de compte uniquement les sports dont la fédération est représentée au C.O.S.L.

Sont récompensés du :

MERITE EN OR

1. les équipes seniors qui sont champions de Luxembourg dans la classe supérieure de leur discipline
2. les équipes seniors gagnant la Coupe de Luxembourg de leur discipline
3. les sportifs individuels seniors qui sont sacrés champions de Luxembourg de leur discipline
4. les sportifs individuels seniors qui terminent dans les six premiers d'une compétition de championnat d'Europe, de championnat du Monde ou des Jeux Olympiques.

MERITE EN ARGENT

1. les équipes seniors qui terminent deuxièmes dans la classe supérieure du championnat de leur discipline
2. les équipes seniors finalistes de la Coupe de Luxembourg de leur discipline
3. les équipes juniors, cadets, minimes ou autres qui sont champions de Luxembourg de leur discipline
4. les équipes juniors, cadets, minimes ou autres gagnant la Coupe de Luxembourg de leur discipline

5. les sportifs individuels seniors qui sont sacrés vice-champions de Luxembourg de leur discipline
6. les équipes juniors, cadets, minimes ou autres qui sont sacrés champions de Luxembourg de leur discipline.

MERITE EN BRONZE

1. les équipes seniors qui terminent troisièmes dans la classe supérieure de leur championnat et ayant droit de participer à une coupe européenne
2. les équipes seniors qui terminent premières dans une classe inférieure du championnat de leur discipline ou qui accèdent à la classe supérieure du championnat de leur discipline.
3. les sportifs individuels seniors qui terminent troisièmes dans la classe supérieure du championnat de leur discipline
4. les sportifs individuels juniors, cadets, minimes ou autres qui sont sacrés vice-champions de Luxembourg dans leur discipline
5. les sportifs individuels juniors, cadets, minimes ou autres qui sont sacrés champions régionaux de leur discipline sportive

La Commission culturelle, sportive et des loisirs peut attribuer un des trois mérites précités pour une performance qui n'aurait pas été décrite ci-dessus mais qui peut être considérée comme analogue à celles-ci.

Des formulaires supplémentaires peuvent être enlevés au secrétariat communal.

Date limite de dépôt : 23 SEPTEMBRE 2016 !



**MERITE COMMUNAL 2016
FORMULAIRE DE CANDIDATURE**

Sportif individuel Equipe Domaine culturel

Nom (et prénom) : _____

Adresse : _____

Discipline : _____

Performance/Titre : _____

Remarques, commentaires : _____

Hip Hop 2016

Maison des Jeunes

HIP HOP

DANZCOURS FIR UFÄNGER vun 12-15 Joer



D'Jugendhaus organiséiert
en Hip Hop Danzcours fir Jonker vun 12-15 Joer.
An dësem Cours léiers du d'Grondtechniken vum
modernen Hip Hop Danz mam Trainer
SIMI SIMOES.

Den **21. September** féinnt e gratis
"Schnupper-Cours" statt, wou's
du kanns probéieren op Hip Hop Danz
dat Richtegt fir dech ass.

Schnuppercours: 21.09 (18h30-19h30)

Training: ab dem 28.09 ëmmer Mëttwochs
vun 18h30-19h30

Präis: 35€ (de Cours geet bis Juli 2017)

Mir wiere frou, wann's du dech kéints per Email,
Facebook, Telefon oder perséinlech bei eis fir de
Schnuppercours umellen. (Numm & Gebuertsdatum)

Jugendhaus Bierchem
24b, rue de Bettembourg
L-3320 Berchem

Tel: 369232-666 / Email: mjroeser@jugend.lu

Facebook: Jugendhaus Berchem / www.mjberchem.lu



Nature for People – People for Nature

Programme d'activités : Septembre / Octobre 2016

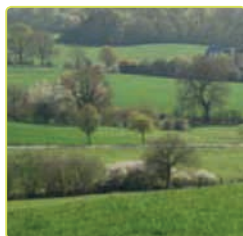
«Nature for People – People for Nature» est une campagne de la Station Biologique SICONA, du SICONA-Ouest et du SICONA-Centre en collaboration avec leurs communes membres. «Nature for People» signifie que la nature doit être accessible à tous et faire partie de leur qualité de vie. «People for Nature» signifie en contrepartie que la nature doit être protégée, cultivée et développée par l'homme.

La **participation aux activités est gratuite, sauf pour les ateliers** (prix sur demande). **Une inscription est nécessaire pour certaines activités au numéro 26 30 36 25** de la Station Biologique SICONA. Veuillez vous adresser également à ce numéro pour des informations plus détaillées sur les activités.

Sicona-Ouest

12, rue de Capellen L-8393 Olm
Tél. : 26 30 36 25

Projet soutenu par le
Ministère du développement durable



18 septembre 2016

Balade d'automne sur le plateau de Reimberg au Préizerdau

Rendez-vous : 14h30,
Parking Centre Culturel
« Op der Fabrik » à Platen.

25 septembre 2016

Excursion aux herbes sauvages à Reckange/Mess

Rendez-vous : 14h30,
parking « Auto-pedestre »,
rue CR178 entre Reckange/
Mess et Roedgen.

28 septembre 2016

Le verger gourmand à Kehlen et Strassen

Rendez-vous : 18h30,
Station Biologique
12, rue de Capellen in Olm.

Veillez vous inscrire.
Frais 10 €.

09 octobre 2016

Excursion aux champignons à Redange/Attert

Rendez-vous : 14h00,
parking près de l'église
à Redange.

Veillez vous inscrire.

16 octobre 2016

Excursion aux champignons à Bertrange

Rendez-vous : 14h00,
grand parking du
Centre/Attert à Bertrange.

Veillez vous inscrire.

22 octobre 2016

Atelier : Décorations d'automne en matériaux naturels à Mondercange

Rendez-vous : 14h00,
A. Bosselesch
1, rue de Limpach
à Mondercange.

Veillez vous inscrire.
Frais 10 €.

23 octobre 2016

L'automne à travers mares et forêts à « Akscht » à Vichten

Rendez-vous : 09h00,
près du bassin d'eau
à la fin de la rue Kreuzberg
à Vichten.

De Päiperlek vum Mount Juli

Schmuebelschwanz (*Papilio machaon*, Schwalbenschwanz)



www.sicona.lu



Steckbrief Schwalbenschwanz

Flugzeit	in zwei Generationen von Mai bis Juni und von Juli bis August, mit Schwerpunkt im Juli
Lebensraum	Magerwiesen, Böschungen, Trockenrasen, Wegränder, Gemüseäcker, Gärten
Raupenpflanzen	verschiedene Doldenblütler
Falternahrung	Nektar von Rotklee und anderen Wiesenpflanzen, aber auch von Gartenblüten, etwa Buddleia
Gefährdung	gefährdet

Der Schwalbenschwanz ist unsere einzige einheimische Ritterfalterart. Der unverwechselbare Segelflug des schönen Falters wirkt wie die Essenz eines Sommertags. Doch obwohl der Schwalbenschwanz in vielen verschiedenen Lebensräumen leben kann, ist er gefährdet. Doch Sie können helfen: Bieten Sie ihm ein kleines Refugium in Ihrem Garten!

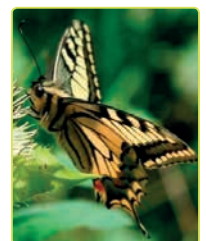
Aussehen

Das auffällige schwarz-gelbe Gittermuster, die Schwänze an den Hinterflügeln und die blauen und roten Flecken am Hinterrand machen den Schwalbenschwanz unverkennbar.

Auch die charakteristischen Raupen sind leicht zu erkennen. Auf einer grünen, seltener weißen, Grundfarbe tragen sie schwarze Bänder, die von roten Flecken unterbrochen sind.



By Orchi via wikimedia



Lebensweise

Der Schwalbenschwanz ist ein Wanderer. Die Falter streifen umher und können an unterschiedlichen Orten als Einzeltiere angetroffen werden. Allerdings gibt es auch Rendez-vous-Plätze: landschaftlich herausragende Hügelkuppen, an denen sich die Geschlechter in Gruppen treffen.

Die Falter treten in zwei Generationen auf, einer schwächeren Frühjahrs- und einer stärkeren Sommergeneration mit Höhepunkt im Juli.

Die Weibchen legen ihre Eier an unterschiedliche Doldenblütler, wie Wilde Möhre, Pastinak, Wald-Engelwurz, Wiesensilau oder Sichelblättriges Hasenohr. Diese Gewächse repräsentieren viele Wiesentypen von Feuchtwiesen bis hin zu Trockenrasen. Aber auch Gartengewächse, wie Dill, Petersilie oder Möhre werden gerne angenommen. Die Puppen der zweiten Generation überwintern, indem sie sich an Pflanzenstängel anhängen. Ein spezieller Frostschutz sichert ihr Überleben.

Vorkommen

Dank der vielfältigen Raupennahrungspflanzen und seiner Wandertendenz kann man den Schwalbenschwanz in vielen verschiedenen Lebensräumen antreffen. Sowohl in mageren Glatthaferwiesen, als auch in Feuchtwiesen oder Trockenrasen findet er geeignete Lebensbedingungen. Auch an Rainen, Wegrändern und Brachen kann man ihn beobachten. Sogar Gärten nutzt er als Lebensraum und legt dort gerne an Möhren und Dill seine Eier ab. Wer seine auffallenden Raupen in seinem Garten beobachtet und ihnen einige Möhrenblätter gönnt, tut etwas für das Überleben dieser schönen Tagfalterart.

Gefährdung

Der Schwalbenschwanz ist trotz seiner weiten Verbreitung gefährdet. Eine wichtige Rolle spielt dabei die Intensivierung der Wiesenutzung, die zum Verschwinden seiner Raupennahrungspflanzen führt und durch häufigere Schnitte nicht mehr seinem Lebensrhythmus entspricht. Auch an Wegrändern und Rainen kann er infolge einer veränderten Pflege, oft mit Mulchmahd, nicht mehr überleben.

Aktioun Päiperlek



corinne.camusel@sicona.lu

Dans le cadre de « l'action papillon », SICONA a choisi six espèces de plantes vivaces qui ont une valeur particulière comme plantes nectarifères pour beaucoup de papillons. Vous pouvez commander **un jeu de ces plantes gratuitement auprès du SICONA**. Les plantes seront distribuées dans les communes membres au début du mois d'octobre. En introduisant ces plantes vivaces dans votre jardin, vous n'offrez non seulement aux papillons une source de nourriture, mais vous pouvez également vous réjouir des couleurs des plantes! Des instructions pour l'aménagement d'un jardin de papillons et des astuces pour la plantation seront mises à votre disposition, ensemble avec le jeu des plantes vivaces !



Si vous êtes intéressés par un **jeu de plantes vivaces** appelez-nous au **26 30 36-25** ou écrivez-nous un message à l'adresse **corinne.camusel@sicona.lu** avec l'objet « Commande de plantes vivaces ».

Phlox maculata

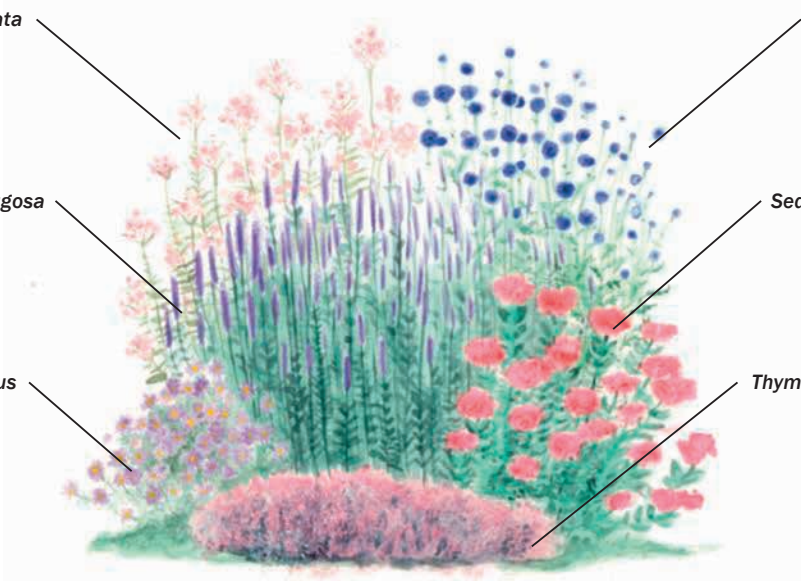
Echinops ritro

Agastache rugosa

Sedum telephium

Aster dumosus

Thymus pulegioides



Ce parterre pourrait trouver sa place dans votre jardin!



myenergy
Luxembourg

**Mon énergie.
Ma responsabilité.**

**Construction ou
rénovation durable ?
Nous vous accompagnons !**



Hotline
8002 11 90

myenergy.lu

myenergy
Partenaire pour une transition
énergétique durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Économie



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable
et des Infrastructures
Département de l'Environnement



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement

Yoga



Geleitet von Sybille Becker

Ort: Judosaal in Crauthem
(Keller im Schulgebäude)

Organisator: Judo Club Roeserbann

Preis: 90.- für 9 Kurse

**Infos und
Anmeldungen:** Sybille Becker
sbecker@hotmail.com
661361020



sbecker@hotmail.com

Die neuen Yogakurse beginnen wieder am
12. Oktober 2016

jeden Mittwoch

(bis 14. Dezember)

von 20.00-21.15

Body-Step Fitness



Lieu : Salle Théid Czekanowicz
au hall Omnisports
à Crauthem/Roeser

Cotisation par semestre : 75 euros
par an : 140 euros

Pour tout renseignement téléphoner au
621355236
(Mme Faltz)

E-mail : faltz.micheline@hotmail.com

**Inscription possible
tout au long de l'année.**



faltz.micheline@hotmail.com

Un tout nouveau Workout

- Grande dépense énergétique
- Augmentation de l'endurance
- Renforcement musculaire dessinant et tonifiant le corps spécialement fesses, cuisses et abdomen
- Amélioration de la densité du tissu osseux

Joignez-vous à notre équipe dans la salle Théid Czekanowicz au hall Omnisports à Crauthem/Roeser.

tous les lundis sauf pendant les vacances scolaires

Débutants : **19 hrs à 20 hrs**

Avancés : **20 hrs à 21 hrs**

Les cours débutent lundi, le **19 septembre 2016.**

TOUR du DUERF 2016

Tous à bicyclette, du 17.09 – 7.10.2016 !



www.tourduduerf.lu /
ecologie@roeser.lu

Le collège des bourgmestre et échevins en collaboration avec la commission de l'environnement et la commission de la circulation vous invite à une randonnée à travers le Roeserbann.



Rendez-vous en bicyclette,
en inline-skates, à pied, en chaise roulante
... à l'atelier commune
dimanche le 25 septembre 2016
à 9:00 heures.

La Commune de Roeser offre
un petit-déjeuner avec
des produits « Fairtrade ».

Veuillez s.v.p. **confirmer votre participation**
auprès de l'administration commune au
36 92 32 – 1 ou
par courriel : ecologie@roeser.lu
jusqu'au 22 septembre 2016.

Après le petit-déjeuner, une randonnée en vélo de 25 kilomètres est proposée. Nous allons de Roeser vers la piscine à Bettembourg et puis de Bettembourg jusqu'à Hesperange afin mieux connaître les connexions du Roeserbann aux communes avoisinantes en utilisant le vélo.



De plus une randonnée de 9 kilomètres à travers les villages du Roeserbann est proposée au cours de laquelle seront repris différents points faibles de la circulation pédestre.

Pour tous ceux qui veulent s'engager d'avantage dans la campagne, la Commune de Roeser invite tout le monde cordialement à participer et à former des équipes: classes d'élèves, associations, organisations, entreprises etc. En 3 semaines, il s'agit de collecter autant de km parcourus à vélo que possible, que ce soit pendant les heures de travail ou de loisir, en équipe ou individuellement.

Chaque participant encode via internet ses kilomètres parcourus dans une base de données accessible sous www.tourduduerf.lu. Les meilleures équipes reçoivent une récompense de la part de la commune, les organisateurs Verkéiersverbond et Klima-Bündnis Lëtzebuerg quant à eux récompensent les communes les plus actives.

Comment s'inscrire ?

Sur www.tourduduerf.lu on peut soit s'inscrire dans une équipe déjà existante soit en créer une nouvelle. A partir du 17 septembre, il suffit alors d'utiliser le plus souvent que possible le vélo et d'encoder ses kilomètres parcourus. Les participants n'ayant pas accès à internet communiquent leur kilométrage au capitaine de leur équipe. Nous faisons confiance aux participants quant aux kilomètres déclarés.

Intéressé ?

Plus d'infos sur www.tourduduerf.lu.

La campagne TOUR du DUERF est organisée à partir du 17 septembre par le Klima-Bündnis Lëtzebuerg et le Verkéiersverbond, et notre commune y participe.



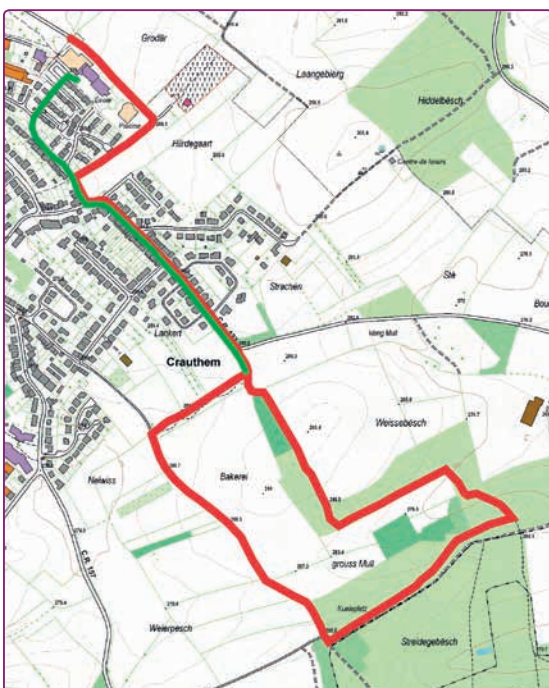
Geeschterlaf

4^e manche du Spiridon Cub 2016



www.spiridon.lu
via www.chronorace.be

La 1^{ère} édition du « Geeschterlaf » aura lieu le 29 octobre 2016 au site de loisirs « Herchesfeld » à Crauthem. Le « Geeschterlaf » est une course nature organisée par l'association Spiridon 08 en collaboration avec la commission consultative « Culture et Sport » de la commune de Roeser et l'association sans but lucratif « Fit Réiser. Il s'agit de la 4^e manche du Spiridon Cub 2016.



Geeschterlaf 4 km

© Administration du Cadastre et de la Topographie
http://wiki.geoportal.lu/doku.php?id=de:mcg_1

spiridon08
Lëtzebuerg



Quand : samedi, 29 octobre 2016

Où : site de loisir Herchesfeld

Départs : 14h40 - 1km KidsRun
15h05 - 4km FunRun
15h00 - Geeschterlaf

Départ /Arrivée / Vestiaires / Douches :
Hall Omnisport Crauthem
Rue Alexandre Schintgen
L-3330 Crauthem

Inscriptions :

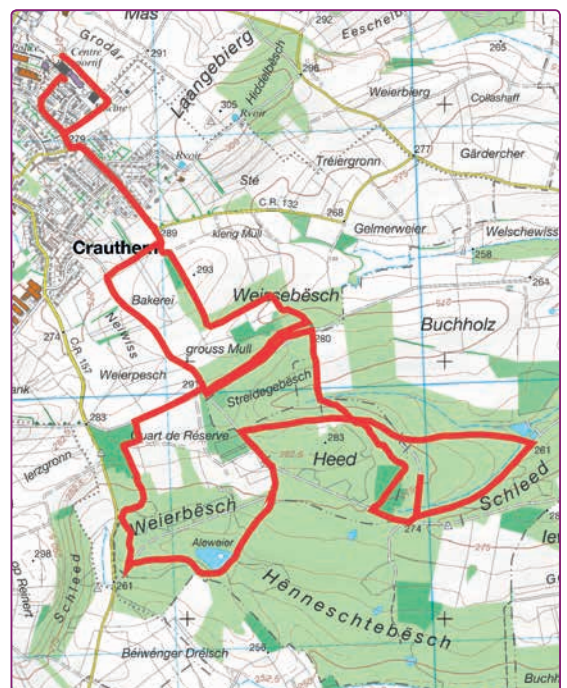
Préinscriptions
jusqu'au 24-10-2016

5 km	4.-€ ;
10 km	8.-€ ;
Kids Run 1km -	gratuit

sur www.spiridon.lu via www.chronorace.be

Inscriptions tardives à partir de 13h00,
jusqu'à une demi-heure avant
le départ de la course.

Chronométrage par puce incorporée
au dossard.



Geeschterlaf 10 km

© Administration du Cadastre et de la Topographie
http://wiki.geoportal.lu/doku.php?id=de:mcg_1-pphp?id=de:mcg_1